

Georg Wötzer

Buschat Esslingen

(Esslingens Schande)

für Klarinette (B),
Konzertakkordeon, Bariton
sowie ad-hoc-Spieler
(Dirigent, Türtrommler)

Partitur

(2012-13)

©2013

Den Bewohnern des jüdischen Waisenhauses ('Wilhelmspflge'**) in Esslingen a.N., die dem Nazi-Terror zum Opfer gefallen sind, als Erinnerung***

a) Die Lehrer

Fritz Erlanger, Georg Friess, Arnold und Friederike Isenberg, Jakob Jaffé, Hugo Preuss, Theodor Rothschild, Salomon Säbel.

b) Die Hausangestellten

Philipp Blüthe, Lore Kauffmann, Thea Kauffmann, Lore Thalheimer

c) Die Zöglinge

Gertrud Adler, Lore Akulewitsch, Martha Aronsohn, Jeanne Bernstein, Rolf Bonem, Ingeborg Brückner, Ruth Cohn, Dora Dreifus, Doris Einstein, Gühther David Eisenmann, Carry Falk, Ludwig Fechenbach, Alfons Ganzer, Kurt Grombacher, Heinz Josef Hammel, Robert Hammel, Käthe Henschel, Rudolf Herrmann, Erna Heß, Richard Heß, Erich Hirsch, Manfred Isaak, Gertrud Jachinsky, Bruno Katz, Gerdi Kaufmann, Johanna Kaufmann, Martina Kauders, Ilse Levy, Joachim Liffgens, Siegbert Metzger, Beate Nathan, Walter Oettinger, Anna Berkowitz, Martin Posner, Rolf Moritz Rosenfeld, Leo Samuel, Julius Schell, Ilse Schwab, Theo Schwab, Margot Steinkritzer, Stefan Josef Strauß, Siegfried Thalheimer, Inge Ullmann, Margot Ullmann, Theodor Ullmann, Edith Weil, Beatrice Westheimer

*nach Joachim Hahn, Jüdisches Leben in Esslingen, S. 368 f. Der Autor vermerkt die Unvollständigkeit der Liste, da nicht alle Namen ehemaliger Angestellter und Zöglinge bekannt sind.

Die Texte

a) das historische Geschehen

Esslingen: November 1938.
Ein bewaffneter Haufen: wild schreiend.
SA, Zivilisten: die Burgsteige hinauf.
Zum jüdischen Waisenhaus.
Blinde Wut: alles zerschlagen.
Zerstören: Mobiliar.
Die kleine Haussynagoge.
Ins Feuer: Bücher, Talitot, Torarollen.
Waisenkinder: rennen, schreien, weinen.
Werden bedroht: 'ins Feuer'!
Ihre Lehrer: blutig geschlagen.
Auf Lastwagen geworfen.
Ins KZ gebracht: nach Dachau.
Ihre Nachbarn schauen zu.
Und schweigen.
Nur einer widerspricht.
Und sagt: 'Schande'.
'Eine Schande fürs ganze deutsche Volk'.
Und wird dafür bestraft.

אסלינגן: נובמבר 1938
אספסופ חמוש: צרהות פראיות
AS, אזרחים: צועדים לכיוון הטירה
בית היתומים היהודי
בהמת זעם: משמידים הכל
הם הורסים: ריהוט
בית הקנסות הקטן
אל תוך האש: ספרים, טליתות, ספרי תורה
יתומים: רצים, צורחים, בוכים
"מאימים עליהם: "לתוך האש
המורים שלהם: מוכים, מדממים
הם נזרקים לתוך משאיות
נלקחים למחנה ריכוז: דכאו
השכנים שלהם: בוהים
ושותקים
רק אחד מתנגד
"הוא אומר: "בושה
"בושה לעם הגרמני"
ומענישים אותו

Transliteration

Esslingen: November elef tschameot
schloschim weschmone.
Asafsuf hamusch: zrahot pra'ajot.
SA, esrahim: zoadim lekiwun hatira.
Beit hajetomim hajehudi.
Behamat sa'am: maschmidim hakol.
Hem horsim: rihut.
Beit haknesset hakatan.
El toch haesch: sefarim, talitot, sifrej tora.
Jetomim: razim, zorhim, bochim.
Meajemim alejhem: "letoch haesch!"
Hamorim schelahem: mukim, medamemim.
Hem nisrakim letoch massaijot.
Nilkahim lemachane rikuz: Dachau.
Haschchenim schelahem: bohim.
Weschotkim.
Rak echad mitnaged.
Hu omer: "buscha".
"Buscha la'am hagermani".
Uma'anischim oto.

(Text: Georg Wötzer, ins Hebräische übersetzt sowie Transliteration: Alon Wallach)

b) Kaddisch-Gebet (der Trauernden)

יתגדל ויתקדש שמה רבא אמן
בעלמא די-ברא כרעותה,
וימליך מלכותה
בחייוכו וביומיוכו ובחיי דכל בית ישראל
בעגלא ובזמן קריב
וימרו אמן

יהא שמה רבא מברך
לעלם ולעלמי עלמיא

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרמם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא
ברוך הוא

לעלא מין כל בירכתא ושירתא
תשבחתא ונחמתא
דאמירן בעלמא
ואמרו אמן:

יהא שלמא רבא מן שמיא
וחיים עלינו ועל כל ישראל
ואמרו אמן:

Man geht drei Schritte zurück und
nach kurzer Verbeugung wieder drei
Schritte vorwärts.

עושה שלום במרומיו
הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל
ואמרו אמן:

(Siddur Schma Kolenu, S. 234; übersetzt: Raw Joseph Scheuer)

Sein großer Name werde erhoben und geheiligt Amen
in der Welt, die er nach seinem Willen erschaffen hat.
Sein Reich erstehe in eurem Leben und in euren Tagen
und im Leben des ganzen Hauses Jisrael,
bald und in naher Zeit
und sprecht Amen.

Sein großer Name sei gelobt
für immer und für alle Ewigkeit.

Gelobt und gepriesen, verherrlicht und erhoben, erhöht
und gefeiert, hoch erhoben und gerühmt sei der Name
des Heiligen,
gelobt sei Er,

erhaben über allem Lob und Gesang,
Preisung und Trostworten,
die in der Welt gesprochen werden,
und sprecht Amen.

Fülle des himmlischen Friedens
und Lebens werde uns und ganz Jisrael zuteil,
und sprecht Amen.

Der Frieden stiftet in seinen Höhen,
Er stifte Frieden für uns und für ganz Jisrael,
und sprecht Amen.

Transliteration

Jitgadal wejtkadasch schme raba Amen, bealma di-wra chirote, wejamlich malchute, bechajechon uwejomejchon uwechaje dechol
bejt Jisrael, baagala uwisman kariw, weimru Amen.
Jehe schme raba meworach, leolam ulalmej almaja.
Jitbarach wjischtach wjitpaar wjitromam wejtnasse wejithadar wejitale wejithalal schme dekudscha, brich Hu.
Leela min kol birchata weschirata, tuschbechata wenechemata, daamiran bealma, weimru Amen.
Jehe schlama raba min schmaja, wechajim aleinu weal kol Jisrael, weimru Amen.
Osse schalom bimromaw, hu jaasse schalom alejnu weal kol Jisrael, we imru Amen. (Transliteration: Georg Wötzer)

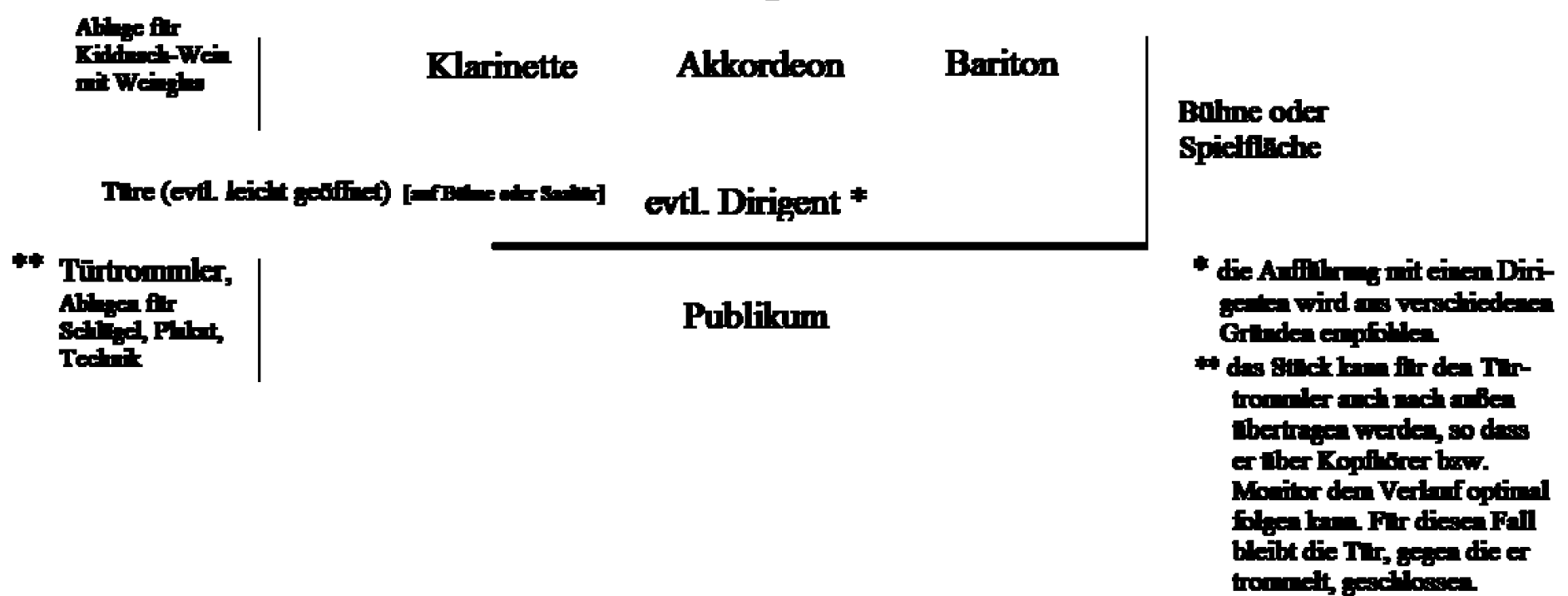
c) Gebetsausschnitt aus der Schmone Essre

סליחה	Verzeihung	Transliteration
סלח לנו אבינו כי חטאנו, מחל לנו מלכנו כי פשענו, כי מוחל וסולח אתה.	Verzeihe uns, unser Vater, dass wir gesündigt haben, vergib uns, unser König, dass wir gefrevelt haben, denn Du bist es, der verzeiht und vergibt.	slach lanu awinu ki chatanu, mechal lanu malkenu ki faschanu, ki mochel wesoleach ata.
(Siddur Schma Kolenu, S. 150; übersetzt: Raw Joseph Scheuer)		(Transliteration: Georg Wötzer)

Melodie-Zitat

Im Stück werden an einigen Stellen Fragmente aus einer Kaddisch-Melodie des Esslinger jüdischen Kantors Mayer Levi (ca. 1814-1874) hörbar, zitiert nach einem Manuskript aus der Universitätsbibliothek Johann Christian Senckenberg Frankfurt a.M., Handschriftenabteilung MS. hebr. oct. 272

d) **Aufstellung im Raum**



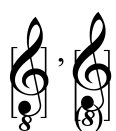
Hinweise zur Notation

a) Allgemeine Symbole und Abkürzungen

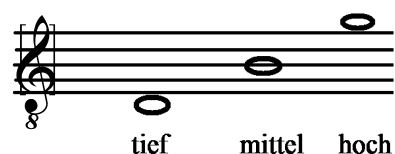
ord	= ordinario ('normale' Art zu spielen oder zu singen)
l.	= links
r.	= rechts
∨	= einatmen, Balg schließen ('Druck'), Luft einsaugen (mit Rohrblatt)
▢	= ausatmen, Balg öffnen ('Zug'), Luft austreten lassen (normale Tonerzeugung)
batt	= battuto (geschlagen, geklopft)
* Fst	= Fußstampf (Fuß stampft mit ganzer Fläche auf den Boden)
* Fso	= Fußsohle (Fuß klopft mit Sohle auf den Boden)
♩	= Viertelstonerniedrigung
♩	= Viertelstonerhöhung
<u>gliss.</u>	= glissando (steigend, fallend)
♩	= Ereignis in Zustand halten (optische Verdeutlichung)
	= Geräuschschlüssel, für ton(höhen)lose Aktionen
→	= übergehen in
.....	= Aktionen sehr dicht miteinander verbinden

Die mit * gekennzeichneten Klangaktionen werden mit × (Kreuz-Notenkopf) notiert (siehe S. VII).

b) Allgemeine Sprechsymbole



= Sprechtonschlüssel



= relative Tonhöhen im Verhältnis zur individuellen Stimmdisposition des Spielers (Sängers)

[i e a] = Vokalstellungen des Mundes bei tonlosen Stimmaktionen

gefl. = geflüstert (also Stimmgeräusch ohne Tonhöhe)



= Beispiel für Notation eines geflüsterten Sprachlauts

Stellen mit Singstimme werden mit normalem Schlüssel,
mit Sprechstimme mit Sprechtonschlüssel und geflüsterte
Aktionen mit Geräuschschlüssel notiert.

Die Aussprache der hebräischen Wörter ist deutsch geschrieben.

c) Klarinette

Die Griffe in den Noten der Partitur, ebenso Stellen mit Klappengeräuschen, sind für das deutsche System angegeben. Grundlage ist das Buch 'Multiphonics' von Gerhard Krassnitzer. Die Angaben am unteren Seitenrand als Verweise im Notentext sind folgendermaßen zu lesen: Kr = Krassnitzer; dann folgt zuerst die Seitenzahl, dann die Nummer des Klanges dort.

schm = schmutzig, geblasen mit höherem Luftanteil bei der Tonbildung

tonl = tonlos, d.h. Geräusch

gebl = geblasen



= Notation für geblasen mit Luftgeräuschanteil

Klp = Klappengeräusch (trocken bzw. etwas hart perkussiv)

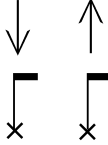


= Notation für Klangerzeugung mit Klappengeräuschanteil

Tl = Tonloch

Fsp = Fingerspitze

Hfl = Handfläche

Rr	= Rohr (ohne Mundstück)
	= Notation für weich perkussive Klangereignisse
t.r.	= tongue ram (nahezu tonloser, perkussiver Effekt, bei dem die Zungenspitze blitzartig gegen den Spalt zwischen Blatt und Mundstück schnellst; mit notierter Tonhöhe).
sl	= slap, d.h. Zungenschnalzen durch rasches Wegziehen der Zunge vom Rohrblatt
Flz	= Flatterzunge
	= Notation für Flatterzunge
o	= Flageolett-Ton (alternativer Griff bei notierter Tonhöhe; bewirkt leicht veränderte Intonation und Klangfarbe. Wahl ad. lib.)
M	= Multiphonic, bei angegebenem Griff (s.o.)
bis	= Bisbigliando (rasche Tonrepetitionen mit abwechselnd unterschiedlichen Griffen)
Zst	= Zungenstoß (Geräuschakzent durch schärferes, akzentuiertes Anblasen bei tonloser Aktion; dadurch klingt die notierte Tonhöhe kurz und leicht an)
Lst	= Luftstoß (weich angesetztes forciertes Luftgeräusch, bei leicht durchklingender Tonhöhe)
Mh	= Mundhöhle
Mh, w	= weite Mundhöhle beim Blasen
Mh, e	= enge Mundhöhle beim Blasen
Trp	= Trompetenansatz (ohne Mundstück mit den Lippen ins Rohr geblasen wie bei der Trompete)
	= Ton etwas hochziehen (Ansatzglissando)
batt-salt	= Klappe rasch und geräuschhaft niederdrücken, meist gedrückt lassen wie notiert und dann ebenso rasch und geräuschhaft loslassen ('springt zurück')
	= Notation für batt-salt

d) Türtrommler

Der Türtrommler ist ein ad-hoc-Schlagzeuger, der gegen Ende des Stückes von außen (dem Publikum unsichtbar) gegen die evtl. leicht geöffnete Bühnen-oder Saaltür trommelt.

Schlägel:

- 1) mittlerer Filzschlägel (die Anschläge gegen die Tür sollen etwas dunkel und voluminös klingen);
- 2) großer Filzschlägel (klingt sehr dunkel und voluminös)

m.Flzschl = mittlerer Filzschlägel

gr.Flzschl = großer Filzschlägel

Fkn = Fingerknöchel

Fn = Fingernagel

Hfl = Handfläche

Sti = Schlägelstiel (von mittlerem Filzschlägel)

e) Akkordeon

Für das Stück wird ein Konzertakkordeon mit Standard-und Bariton- bzw. Melodiebässen benötigt.

Wenn nicht besonders vorgeschrieben geschehen Balgwechsel nach den Absichten des Spielers.

BW = Balgwechsel

SB = Schüttelbalg, d.h., rasche Balgwechsel bei liegenden Tönen, quasi Tremolo-Effekt

GB = bei linker Hand: Grundbass im Standardbass-Bereich

AB = bei linker Hand: Akkordbass im Standardbass-Bereich

BB = bei linker Hand: Bariton- bzw. Melodiebass

Zeichen für Register: $\ominus = 8'$; $\ominus = 4'$; $\ominus = 16'$

Lk = Luftknopf (linke Hand, oben); bei gedrücktem Luftknopf entweder Tonerzeugung mit Luftgeräusch oder reines, tonloses Luftgeräusch

Tst = Taste

Cp = Corpus (des Instruments), gemeint dessen Rahmen vorne, oben

Dau = Daumen

1-5 = in Verbindung mit Fsp, Fn oder Dau: Nummerierung der Finger der rechten Hand (Dau = 1, kleiner Finger = 5)

↓ ↑
┘, ┘

= Taste tonlos aber geräuschhaft drücken und wie notiert gedrückt lassen, dann geräuschhaft zurückschnellen lassen.

Klp = Tastenklappern, also hörbares Anschlagsgeräusch auf Taste (nur Geräusch klingend, trotz notierter zu spielender Note)

Lkschn = Luftknopfschnalzen (durch plötzliches Loslassen des Luftknopfs)

f) Bariton

Der im Stück verlangte Bariton-Stimmumfang reicht von Ges - gis¹ (- c²).

Die Töne a¹ - c² können, auch wenn so nicht gekennzeichnet, im Falsett gesungen werden.

Der Bariton hält außerdem in seiner Tasche eine schwarze Kippa bereit.

◦ = Falsett

* Fschn = Fingerschnalzen

* Hkl = Handklatschen

* Wa = Wange (auf Wange mit den Fingern geschlagen, jedoch nur so viel, als dadurch keine

physischen Beeinträchtigungen entstehen)

- * Bru = auf Brust geschlagen
- * Sche = auf Schenkel geschlagen
- * Zschn = Zungenschnalzen
- * Fsp = Fingerspitze
- * Fau = Faust

alle mit * gekennzeichneten Klangaktionen werden mit × (Kreuz-Notenkopf) notiert (s.u.).

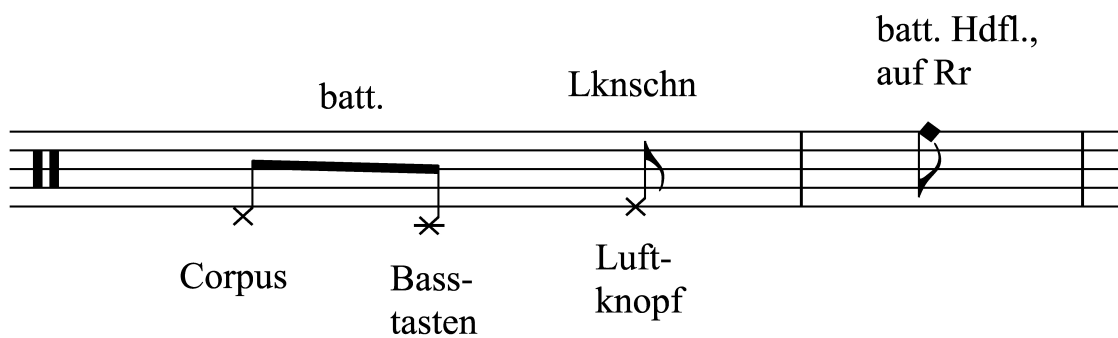
b.c. = bocca chiusa, mit geschlossenem Mund (= gesummt)

 = geflüstert mit Stimme (in Verbindung mit Sprechtonschlüssel)

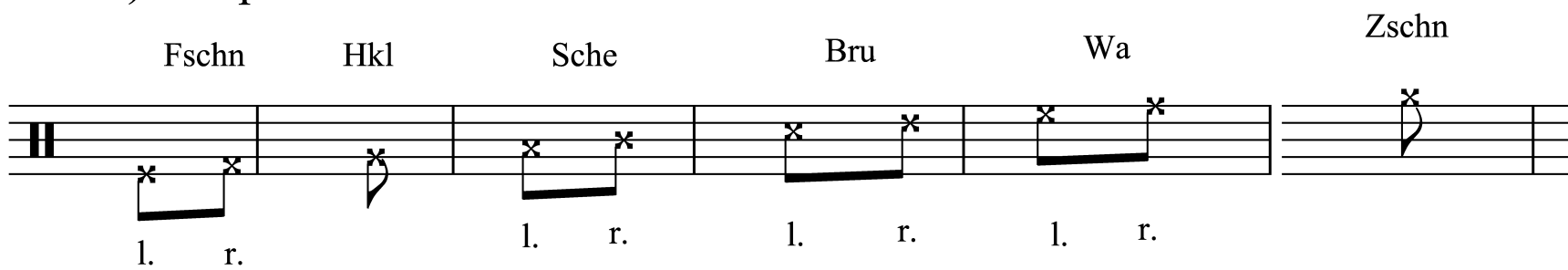
g) Notation von Geräuschen im 5-Linien-System

1) fürs Akkordeon

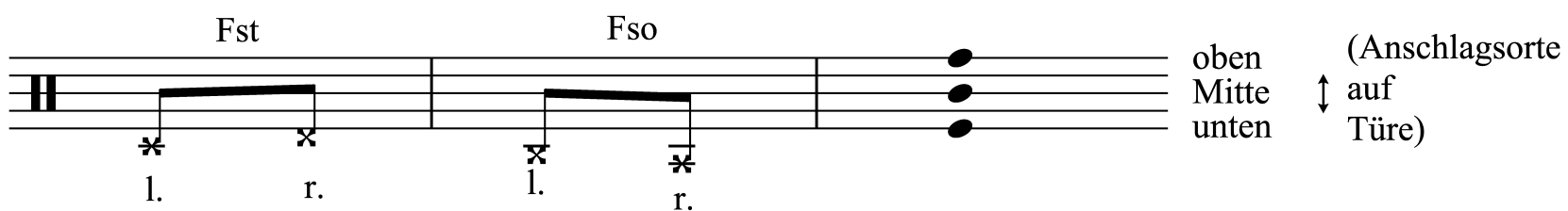
2) für Klarinette



3) 'Körperaktionen'



4) 'Türtrommel'



Buschat Esslingen

Georg Wötzer

Teil 1

Etwas langsam

♩=56

Klarinette in B, geblasen

r.H. Akkordeon

l.H.

Bariton Stimme

pp *p* *poco* *p* *subito mp*

p *subito mp*

p

Ess - lin - gen

p



im Tempo nachgeben

rall.

5

Kl. (B), gebl.

r.H. Akk

l.H.

Bar-Stimme

poco mp

'rezitativisch' *'frei, melacholisch'*

No-ven - ber *e - lef tscha-me - ot schlo-schim we* *schmo* *ne*

mp *poco p*

A tempo ♩=56

rall.

10

Kl. (B), gebl.

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

schm. 3

subito mf

p

poco f

pp



A tempo ♩=56

Kl. (B), gebl.

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

molto p

mf

poco f

'belebend'

a - saf - suf cha-musch
mp

zra - ot pra-a-jot
poco mf

15

Kl. (B), gebl.

sehr schm.

ord.

pp

subito poco f

più f

molto p

pp

r.H.

Akk

l.H.

mf

molto p

Bar-Stimme

Es - A es - ra - chim zo - a - dim__ le__ ki-wun ha

poco f

mf

mp

rall. poco rall.

20

Kl. (B), gebl.

pp

molto p

poco f

r.H.

Akk

l.H.

p

mp

mf

Bar-Stimme

ti - ra

Etwas langsamer
(♩=54)

Kl. (B), gebf.

ord.

molto p

3

r.H.

Akk

3

3

3

l.H.

pp *mp* *p* *mf*

3

Bar-Stimme

beit ha-ja-to- mim ha-je - hu di

mp



25

Kl. (B), gebf.

a) ¹²

pp *p*

3

3

r.H.

Akk

3

3

l.H.

p *p* *mp*

3

3

Bar-Stimme

be-he-mat sa - am masch-mi - dim

subito mf *mp*

rall. . . .

Kl. (B), gebl.

molto p *5* *pp* *subito mf* *schm.* *Flz* *p*

30

r.H.

Akk

l.H.

poco mp *p* *pp* *subito mp* *subito molto p*

Bar-Stimme

ha kol



etwas langsamer
(♩=52)

Kl. (B), gebl.

ord. *molto p* *subito mp* *schm.* *5*

12 12 35 (sim)

Fis E halb gedrückt

r.H.

Akk

l.H.

pp *mp*

Bar-Stimme

hem hor-sim ri - hut

mp *subito*

Kl. (B), gebl.

ord. 3 3 3

subito pp

p

r.H.

Akk

l.H.

pp

subito mp

Bar-Stimme

beit ha - knes-set ha - ka -

mf



40

Kl. (B), gebl.

pp

subito mp

schm.

r.H.

Akk

l.H.

subito molto p

mp

p

Bar-Stimme

tan

poco rit.

ord. etwas schm.

Kl. (B), gebl. *molto f* *subito p* *subito mf* *subito pp*

r.H. *mf*

Akk

l.H.

Bar-Stimme



etwas langsamer
(♩=50)

45 ord. *molto p* *subito mf* *p* *ppp*

Kl. (B), gebl. *schm.* *tonl. gebl.* *sehr schm.*

r.H. *mp* *p* *poco mf* *mf*

Akk *Lk, tonl.*

l.H.

Bar-Stimme *el* *toch* *gef.* *ha - e - esch*

poco mf

Kl. (B), gebl.

3

pp

weniger schm.

3

3

r.H.

Akk

l.H.

subito *mf*

p

Bar-Stimme

se - fa - rim

mp

Kl. (B), gebl.

3 3 5 7

etwas schm. ord.

Flz 50

ord.

p

mf

molto p

r.H.

Akk

l.H.

mp

molto p

pp

mf

p

Bar-Stimme

ta-li - tot si-fre-to - ra ja-to

poco p

molto p

mp

Kl. (B), gebl. Flz Flz, schm.

pp mp mf

r.H. Akk

l.H.

molto p mp p mp

Bar-Stimme

mim ra-zim zor - chim
p più p

Kl. (B), gebl. schm. fast nur 55 Luft

poco f pp

r.H. Akk SB

l.H.

pp subito p mp poco subito f p

Bar-Stimme

bo - chim
pp

Etwas langsamer

rit. _ _ _ _ _ =48

60

ohne
Instrument
eingeatmet

Luft-
geräusch

ord.

molto p

ppp

K1. (B), geb1.

r.H.
Akk

1.H.

Bar-
Stimme

me - a - je - mim

mf

Etwas bewegter

rall. = 52

mit Instrument
tonl. gebt.

(nach innen
gebl.)

ord.

ord.

K1. (B), geb1.

r.H.
Akk

1.H.

Bar-
Stimme

le-toch

*ha-e-sch*_____

$$f$$

ha-

mp

65

Kl. (B), gebl.

Luft-geräusch

ohne Instrument eingeatmet

ppp

r.H.

Akk

pp

subito mf

pp

l.H.

pp

subito mf

pp

Bar-Stimme

mo - rim

sche - la - hem

mf



rall.

Kl. (B), gebl.

mit Instrument tonl. gebl.

sub. ord.

pp

p

pp

r.H.

Akk

p

pp

ppp

l.H.

p

pp

ppp

Bar-Stimme

muk - dim

me-da - me-mim

p

più p

Diagram illustrating musical notation for Kl. (B), gebl. (Bass Clarinet) and piano accompaniment (r.H. and l.H. for right and left hands).

The Kl. (B), gebl. part includes a measure marked 70, followed by a section labeled "bis" and "sim." (simultaneous). The piano accompaniment (r.H. and l.H.) includes a section labeled "SB" (Sul Ponticello) and dynamic markings *mp* (mezzo-piano) and *mf* (mezzo-forte).

Diagram a) and b) show fingerings for the Kl. (B), gebl. part, with finger numbers 12 indicated.



Etwas bewegter

♩=56

rall.

Diagram illustrating musical notation for Kl. (B), gebl. (Bass Clarinet) and piano accompaniment (r.H. and l.H. for right and left hands).

The Kl. (B), gebl. part includes a section labeled "ohne Mundstück" (without mouthpiece) and "mit Mundstück" (with mouthpiece). The piano accompaniment (r.H. and l.H.) includes a section labeled "'grob' Trp" (coarse Trumpet) and dynamic markings *p* (piano), *f* (forte), *mp* (mezzo-piano), *mf* (mezzo-forte), and *pp* (pianissimo).

The Bar-Stimme part includes a section labeled "hem nis - ra - kim" and dynamic marking *molto p*.

Wieder langsamer

13

----- ♩=52

75

ord.

mf *subito 7* *p* *pp*

r.H.

Akk

l.H.

molto *p* *pp*

Bar-Stimme

le-toch mas-sa-jot



etwas langsamer

rall. ♩=46

tonl. gebl.

3 3 3 3 3 3 3 3 80

p

r.H.

Akk

l.H.

p *mp* *p*

Bar-Stimme

nil-ka-him *le - ma-ha-ne ri - kus* *Da-chau*

mp *p* *molto p*

KL. (B), gebl.

ord.

molto p *mp* *pp*

'wie erschrocken'

SB

r.H.

Akk

6

3

3

l.H.

GB

BB

mp *mf* *p*

Bar-Stimme



KL. (B), gebl.

tonl. gebl.

sim.

(tonl. gebl.)

t.r.

85

tonl. gebl.

t.r.

tonl. gebl.

p *pp* *poco p* *pp* *p* *mp*

BW

sim.

BW

sim.

tonl. batt. Tst.

sim.

r.H.

Akk

3

3

3

3

Lk

(Lk)

l.H.

GB

molto p *p* *mp* *p* *mp* *p*

subito poco *f*

Bar-Stimme

A tempo (♩=46)

rit.

Kl. (B), gebl.

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

Zst.

t.r.

ord.

tonl., Lk

(Sprechstimme)

tonl. gebl., Klp.

Fs batt. Cp, vorne

sim.

sim.

mf

p

pp

f

poco f

Ess-lin - gen, No-vem ber neun-zehn-hun-dert-acht-und-dreis - sig. Ein be-

A tempo (♩=46)

Kl. (B), gebl.

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

tonl. gebl.

t.r.

tonl.. gebl., Klp. Klp.

tonl. gebl.

tonl. gebl. Klp.

sim.

batt Fsp, Cp

Lk

batt. Kn.

Lk.

batt. Kn.

Lk.

batt. Kn.

Lk.

mp

mf

mp

p

f

poco f

waff-ne-ter Hau-fen: wild schrei-end. Es-A, Zi-vi-li-sten: Die Burg-stei-ge hin

rit. **A tempo** (♩=46)

90 (tonl. geb.) (wie vorhin)

Kl. (B), geb. *poco f* *f*

r.H. *sim.* *ord.*

Akk *batt. Kn.* *Lk.* *batt. Kn.* *GB* *LK* *sim.*

l.H. *poco f* *subito p*

Bar-Stimme

auf zum jü-di-schen Wai-sen-haus. *subito mp* *f* *più f* *f*

zer-schla-gen.



doppeltes Tempo, immer drängend

♩=92

Klp. tonl. geb., Klp. *poco f* *mp* *molto p* *p*

Kl. (B), geb. *sim. ord.* *tonl. geb.* *Flz.*

r.H. *batt. Kn.*

Akk *GB* *subito f* *p* *f* *subito mf* *molto f*

l.H. *BB* *GB*

Bar-Stimme

3 *leicht verhaucht* *3*

Zer-stö-ren: Mo-bi-liar. *poco f* *subito mp* *f* *poco f*

Die klei-ne Haus-syn a-go-ge. *Ins Feu-er!*

95

Kl. (B), gebl.

ord.

mp

tonl. gebl.

mf

poco f

ord.

r.H.

Akk

LK

p

mf

molto f

l.H.

Bar-Stimme

f

molto f

più f

Bü - cher, Ta - li - tot, To - ra - rol - len.

'verwzweifelt'

Wai - sen - kin - der

Kl. (B), gebl.

etwas schm.

subito mp

f

ord.

mp

sempre stacc.

r.H.

Akk

BB

mf

mp

l.H.

Bar-Stimme

'gehetzt'

mf

ff

molto f

ren - nen, schrei - en, wei - nen.

Wer - den be - droht:

Ins

'kalt gehässig'

alle 'wie erstarrt',
in absoluter
Bewegungslosigkeit

'schrill, wie ein Angstschrei'

100 (Tripelzunge)

Kl. (B), gebl.

molto p *pp* *subito fff* (halten)

r.H.

Akk

l.H.

pp *molto p* *8va*

Bar-Stimme

8 Feu - er!



Etwas rascher
♩=100

105

Kl. (B), gebl.

tonl. gebl. *p* *f* *subito mf* (Doppelzunge)

r.H.

Akk

l.H.

pp *subito molto f* *mf* *8va*

Bar-Stimme

8 Ih - re Leh - rer blu - tig ge schla - gen.
subito poco f

a)
12
•
•
H • Cis

Ziemlich bewegt

♩=112

rall.

115

M

ord.

f

subito mf

8va

r.H.

Akk

l.H.

BB

pp

subito mf

f

Bar-Stimme

120

Kl. (B), gebl.

subito f

ff

subito f

r.H.

Akk

l.H.

GB

molto f

BB

Bar-Stimme

Kl. (B), gebl.

f 3 *subito mp* *subito f*

r.H. Akk

l.H.

BB *mp* *mf* *f* *subito mp* (nur BB)

Bar-Stimme

ka - dasch sche - me ra - ba be - *mf*



Kl. (B), gebl.

subito poco f *mp* *mf* 130

r.H. Akk

l.H.

subito mf *mp* *mf*

Bar-Stimme

al - ma diw - ra chir u te we - *poco f*

Kl. (B), gebl.

poco mf *p* *mp*

r.H.

Akk

l.H.

subito mp *mf* *mp* *p* *molto p*

Bar-Stimme

jam - lich mal - chu - te be - cha__ je__ chon u - we

f

Kl. (B), gebl.

p *mp* *molto f* *p* *molto p*

135

r.H.

Akk

l.H.

mp *molto f*

Bar-Stimme

jo__ me__ chon__

molto f

Kl. (B), gebl.

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

molto p

molto p

p

subito f

u - we cha - je de - chol bet Jis - ra -

accel.

Kl. (B), gebl.

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

p

subito molto p

molto pp

molto subito f

più f

pp

f

el

Teil 3
etwas rasch
♩=112

Kl. (B), gebl.

gliss. poco gliss ord.

ff *molto f* *f* *mf*

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

ff

Kl. (B), gebl.

145 etwas schm. 5

mp *mp*

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

mf *mp* *p*

subito Flz.

schm.

ord. gliss.

tonl. eingatmet

Kl. (B), gebi.

r.H. Akk

l.H.

Bar-Stimme

mf 5

molto f

mp

p

mp

mf

molto p

150

gliss.

Kl. (B), gebi.

r.H. Akk

l.H.

Bar-Stimme

mp

pp

p

mf

LK, tonl.

Etwas langsam

rall. ♩=56

weich und sehr gebunden

Kl. (B), gebl.

mf 5 poco gliss. gliss. mp

r.H. Akk

l.H.

subito mp pp molto p

Bar-Stimme



noch langsamer

poco rall. ♩=52

a) 12
•
•
H o Cis
o
o
o
M

155

Kl. (B), gebl.

gliss. gliss. etwas schm. pp mp

r.H. Akk

l.H.

ord. LK, tonl. molto p pp

Bar-Stimme



noch langsamer

rall. . . . ♩=44

a) 12 A
Gis

b) c) 12 12
Gis

ohne Instrument (eingatmet) mit Instrument

165 M

8va ord.

KL. (B), gebl. tonl. gebl., ohne Stimme *p* *ha mp* *mf* *molto f* *mf* *schm.*

r.H. batt Fsp., Cp sim.

l.H. batt Tst LK batt Tst *p* *mp* *f* *mp* LK, tonl.

Bar-Stimme senza Vibr. Vibr. *da mf*

Bar-Hände, Zunge Fschn. r. l. sim. *p* *molto p*



d) 12
H O
M

KL. (B), gebl. tonl. gebl. mit / ohne Klp. *mp* *mf*

r.H. ord. *mf* *poco f*

l.H. *mf*

Bar-Stimme tonl., atmen *ha p* *ha* *ha* *ha mp*

Bar-Hände, Zunge Fschn. (r.) (l.) sim. Hkl Fschn. *p* *mp*

Kl. (B), gebl.

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

Bar-Hände, Zunge

170

f

poco f

subito mp

subito mf

ohne Vibr. → mit Vibr.

geflüstert

dai poco f

ha schche - nim sche poco f

(sim.) Hkl Fschn. Hkl

mp *mf* *mp*

Kl. (B), gebl.

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

Bar-Hände, Zunge

(ohne Instrument eingeatmet)

ha mf

f

mf

poco f

f

ord.

- la-hem i più f^e

Fschn. Hkl * r. Wa l. i e a

Fschn. Hkl Wa Hkl Fschn. Hkl Fschn.

mf *f*

* Die Wangenschläge werden so vorsichtig ausgeführt, dass der Sänger sich dabei nicht selbst beschädigt!

a) Kr, 121, 832

b)

12

H

F

M

Cis

Kl. (B), gebil.

r.H.
Akk

l.H.

Bar-
Stimme

Bar-
Hände,
Zunge

p

più f

ff

sfz molto f

f

molto f

poco f

gef

da - dai dai - da

Hkl Fschn. Hkl Fschn. Hkl

a) ¹² • • • • • B •

Kl. (B), gebl. *molto f* 3

r.H. *(8)* 3

Akk *ff* 3

l.H. *ff* 3

Bar-Stimme *poco f* *da - dai da da - dai da - dai da -*

Bar-Hände, Zunge *più f* *più f*

Kl. (B), gebl. 180 *ff* 3 *p* (poss.)

r.H. *f* *mf* *mp* *p* *molto p*

Akk *f* *mf* *mp* *p* *molto p*

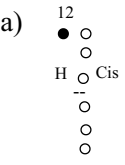
l.H. *f* *mf* *mp* *p* *molto p*

Bar-Stimme *dai da-dai da da da da - dai ff dai mp*

Bar-Hände, Zunge *più f* *ff* *poco f* *mp*

Zschn. Fschn.

accel.

a) 

ohne Instrument
eingeatmet

tonl.
gebl.

Kl. (B), gebl.

mf

ord.

r.H.

Akk

l.H.

pp

molto p

mp

Bar-Stimme

Bar-Hände, Zunge

Hkl

p

mp

Teil 4, doppeltes Tempo

$\text{♩} = 112$

Kl. (B), gebl.

f

mp

r.H.

Akk

l.H.

mf

f

p

molto f

Bar-Stimme

geflüstert

eingeatmet

geatmet

dai

ha

dai

ha

mp

p

ff

f

Bar-Hände, Zunge

ff

a) Kr, 122, 848

molto rall.

185 tonl. gebl. 3 5 5 V tonl. gebl., Klp. tonl. gebl. tonl. gebl., Flz.

Kl. (B), gebl.

r.H.

Akk

LK, tonl. sim. 3 3 3

l.H.

molto *f* poco *f* *mf*

Bar-Stimme

sim. > V > V > intensiv geflüstert 3

ha ha ha ha ha ha ih-re Nach-barn

poco *f* *mf* poco *f*



tonl. gebl. 3 (sim.) 190 tonl. gebl., Klp. 5

Kl. (B), gebl.

r.H.

LK, tonl. 3

l.H.

p *mp* *sfz*

Bar-Stimme

geatmet V geflüstert 3

schau-en zu ha ha und schwei-gen

mp *mf* *mp*

etwas langsam

doppeltes Tempo,

'mäßig bewegt'

♩=56

a)

H

O

O

O

O

M

♩=112

immer tonl. gebl., mit viel Luft

(immer tonl. gebl.)

Kl. (B), gebl.

r.H.

Akk

l.H.

Akk-Stimme

Bar-Stimme

3

p

3

mp

mit batt. Tl.

*mf*batt. senza
Tl. batt.batt. senza
Tl. batt.

sim.

ord.

3

3

tonl.,
Klp.

(sim)

3

mp

3

mf

geatmet

V

geflüstert

geflüstert

*dai**mp**dai**ha**dai**dai*

b.c.

etwas gedämpfte Sprechstimme

(immer gedämpfte Stimme)

*molto p**ha-schche-nim**mp**sche-la-hem*

rall.

195

Kl. (B), gebl.

r.H.

Akk

l.H.

Akk-Stimme

Bar-Stimme

poco
*f**mf**mp**p*batt.
Tl.

Klp.

3

sim.

5

f

5

mf

LK, tonl.

sim.

3

mp

3

*p**f*

geatmet

geflüstert

*mf**mp**p**ha**dai**molto p**bo- him**we-*
poco p

Etwas langsam
♩=52

Teil 5
doppeltes Tempo, 'mäßig'
♩=104

KL. (B), gebl.

molto *p*

batt. Tl.

200 t.r.

sim.

r.H.

Akk

ord.

3

l.H.

molto *p*

(poco)

molto *p*

Bar-Stimme

schot-kim

ord.

dai *p*

Bar-Füße

Fso (auf Boden geklopft, 'Taktklopfen')

molto *p*

accel.

KL. (B), gebl.

t.r., Klp.

sim.

ord.

mp

3

poco

f

molto *f*

8va

r.H.

Akk

3

3

3

8va

l.H.

mp

mf

f

più *f*

Bar-Stimme

dai

dai

dai-dai

dai

dai-dai

dai

dai - dai

dai

dai-dai

Bar-Füße

poco rit.

subito
bewegter

♩=116

8va

210

Kl. (B), gebl.

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

- der - sprach.

ff

f

ff

molto f

poco rit.

(8)

Kl. (B), gebl.

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

215

Flz.

ff

sfz

mf

mf

A tempo

♩=116

Kl. (B), gebl.

molto f

ord.

tr (b)

r.H.

Akk

l.H.

subito mf

f

Bar-Stimme

poco rall.

Kl. (B), gebl.

subito f

r.H.

Akk

l.H.

subito mf

poco f

Bar-Stimme

Je - - -
mf

etwas langsamer
als zuvor

♩=112

220

Kl. (B), gebl.

mf

r.H.
Akk

l.H.

> mf

AB
GB

Bar-Stimme

he sch - me ra - ba me - wo - rach



langsamer als zuvor

rall. ♩=108

dolce

225

Kl. (B), gebl.

p *poco mf*

r.H.
Akk

l.H.

mp *subito p*

Bar-Stimme

rit.

Kl. (B), gebf.

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

mp

mf

le

mf



etwas verhalten im Tempo,
'schwärmerisch'

230

Kl. (B), gebf.

poco f

f

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

subito mf

f

a - lam u - le -

A tempo

poco a poco

♩=108

accel.

Kl. (B), gebl.

r.H.
Akk

l.H.

Bar-
Stimme

molto f

più f

al - me al ma - ja



Kl. (B), gebl.

r.H.
Akk

l.H.

Bar-
Stimme

235

poco f

sfz

bewegt, drängend

♩=116

Kl. (B), gebl.

molto f mf f

r.H.

Akk

l.H.

mf sfz

Bar-Stimme

f jit — ba — rach we jisch — ta-

accel.

Kl. (B), gebl.

molto f

240

3 5 6

r.H.

Akk

l.H.

sfz sfz subito mf

Bar-Stimme

bach we - jit - pa - ar we-jit - ro-mam we-jit - nas-

pù f molto f

etwas rasch

♩=120

Kl. (B), gebl.

ff

tr

subito poco f

8va

r.H. Akk

l.H.

ff

Bar-Stimme

se we-jit - ha-dar

ff *we - jit a - le*



Kl. (B), gebl.

f

pù f

(8)

r.H. Akk

l.H.

sfz molto f

Bar-Stimme

we - jit ha lal

sche - me de-kud- scha

245

Kl. (B), gebf. ^{8va}

più f *molto f* *ff* *più ff*

r.H. Akk

l.H.

Bar-Stimme

Brich ff *Hu*

(8)

Kl. (B), gebf. ²⁵⁰

fff *f* *molto f*

r.H. Akk

l.H.

Bar-Stimme

fff *f* *sub. f* *ff* *f* *molto f* *ff*

le - a - la u - le - a - la mi - kol bir -

fff *f*

Kl. (B), gebl.

ff *f* *molto f*

r.H. Akk

l.H.

Bar-Stimme

cha - ta we - - schi

mf



etwas langsam

♩=56

Kl. (B), gebl.

f *più f* 5

r.H. Akk

l.H.

Bar-Stimme

ra - ta Tusch

mp *molto f*

etwas langsam
♩=56

265

a) b)

halbgedrückt F Fis E F

Kl. (B), gebl.

r.H. Akk

l.H.

Bar-Stimme

molto *pp* *ppp* *mp*

(⊖) (klingend notiert)

'sehr verhalten'

'dunkel'

be-a - ga - la u-wi-sman ka-riw we - im - ru

molto *p* *subito mf*



doppeltes Tempo
♩=112

270

tonl. gebl., Flz. tonl. gebl. sehr schm. schm. ord.

Kl. (B), gebl.

r.H. Akk

l.H.

Bar-Stimme

mf *p* *mf*

tonl., Klp. ord. (mit Ton) 5 5

pp *mp* *p* *p* *mf*

tonl., geatmet verhaucht gesprochen (Atem) (wie zuvor) (Atem)

ha ha hu ha ha o - mer: ha

mp *mp* *p* *mf* *mp*

8va-----

accel. . .

a) 12 Gis

b) 12 Gis

275

Kl. (B), gebl.

molto *f* *ff* *mf*

r.H.

Akk

l.H.

subito *f* *mp* *ff*

Bar-Stimme

Und sagt: ha ha ha ha ha

f *poco f* *mp*



♩=116

c) 12 B Gis

tonl. gebl., Flz.

tonl. gebl., viel Luft

t.r., Klp. sim.

Fso auf Fußboden

Kl. (B), gebl.

mp *mf* *sfz* *mp*

Kl., Füße

r.H.

Akk

l.H.

subito *pp* (statisch) *mp*

immer batt. Cp.

batt. batt. Dau Fsp. sim. batt. batt. Fsp., Dau flach

LK, tonl.

Lkschn

1 2 3 1 2 3

Fso auf Fußboden

Akk-Füße

Bar-Stimme

ha ha sch a

mf *poco f* *sfz*

Bar-Füße

Fst.

p *sfz*

a) Kr, 169, 84 b) Kr, 167, 72 c) Kr, 163, 38

poco accel. poco rall. **rascher als zuvor**
 ♩=120

Kl. (B), gebl. 280
 tonl.gebl., Flz. t.r., Klp. Zst., Klp. sim. Lst., tonl. tonl. gebl.

Kl., Füße (Fso, Fußboden)
 (l. r.)

r.H. batt Fsp., Cp. 2 3 sim. (Dau.) 2 3 4 sim.
 Akk (flach)
 1 2 3 Lk

l.H. Lkschn.
(Fso, Fußboden)
 (l. r.)

Akk-Füße (mit Stimme)
 (tonl.) sch an
poco f

Bar-Stimme Handteller gegen Handteller
 Fsp., batt auf Handteller (Fsp., batt auf handteller)
 Fschn., r.H.

Bar-Hände, Zunge Fst.
f

Bar-Füße

Dynamics: *p*, *mf*, *sfz*, *mp*, *f*

Performance markings: *sim.*, *(flach)*, *(Dau.)*, *(mit Stimme)*, *sch*, *an*, *poco*, *f*

Other markings: *280*, *2 3 sim.*, *2 3 4*, *(l. r.)*, *(Fso, Fußboden)*, *(tonl.)*, *Handteller gegen Handteller*, *(Fsp., batt auf handteller)*, *Fschn., r.H.*, *Fst.*

Kl. (B), gebl.

nicht gebl. (nur) tonl. Klp. tonl., Lst. 285 mit Instrument (nicht gebl.) tonl., Klp.

Kl., Stimme

geflüstert ohne Instrument (gesprochen)

Kl., Füße

(Fso, Fußboden)

r.H. Akk

(batt Fsp., Cp) batt batt Dau. Fsp.(Cp) batt Fsp.(Cp) sim.

Lkschn. LK Lkschn.

I.H.

Akk-Stimme

(geflüstert) (gesprochen)

Scha bu - scha bu - scha

poco mf poco f

Akk-Füße

sim.

Bar-Stimme

bu - scha bu - scha bu - scha

subito molto f f

Bar-Hände, Zunge

Hkl.

Bar-Füße

sim. (sim.)

subito molto molto

290

Kl. (B), gebt.

(sim.)

(ohne Instrument)

Kl., Stimme

(8)

scha bu - scha bu - scha bu - scha bu - scha bu - scha bu - scha, Schan - de,

pp *p* *molto f*

Akk-Stimme

(ohne Instrument)

(8)

bu - scha bu - scha bu - scha bu - scha bu - scha bu - scha

mp *molto p* *molto f* *subito p*

Bar-Stimme

(8)

bu - scha bu - scha bu - scha bu - scha, Schan - de, bu - scha

p *molto f* *p*

Bar-Hände, Zunge

Hkl.

mp *molto f*

Bar-Füße

Fst.

mf

295

Kl., Stimme

bu-scha bu-scha bu-scha le-chol le-chol ha-am ha-ger -

mp *poco f* *mf* *poco f* *mf*

Akk-Stimme

bu-scha bu-scha, Schan - de le-chol ha-am ha-am ha-ger -

mf *poco f* *mf*

Bar-Stimme

bu-scha bu-scha le-chol ha-am ha-ger - - ma

mf *molto f* *mf*

Bar-Hände, Zunge

Wa. l. *mp* *p*

Bar-Füße

sim. *molto f*

zunehmend parodistisch als 'fieses Schwein'
(leicht greller Stimmklang)

fast gesungen

Kl., Stimme

mp ma - ni *mf* le-chol ha-am ha-ger - ma-ni, le - chol ha-am ha

zunehmend parodistisch als 'nachgackerndes/r Huhn/Hahn'
(etwas gesungen, fast lieblich) mit möglichst heller, freier Stimme, 'schwärmerisch' (aber

fast gesungen

Akk-Stimme

mp ma - ni *mp* le-chol ha-am ha - ger - ma-ni, le-chol ha - am ha ger *poco f*

zunehmend parodistisch als 'aggressiver Bluthund'
(immer abgehackter, gröber)

Bar-Stimme

ni *p* le - chol ha-am ha-ger - ma-ni, le - chol ha-am *poco f* ha - ger - ma-ni, ha-più *f*

Bar-Hände, Zunge

Bar-Füße

mf

300

tonl., sehr geräuschhaft (mit Stimme) 'fieses' Lachen (grell) 'schweinisches' Grunzen tonl. Husten leichtfertiges Grunzen

Kl., Stimme

ha le - ch o ha ha ha o oh oh ho ho o

mp *sfz* *molto f* *ff* *f* *poco f* *f*

nicht sängerisch) 'aufblühend' 'fröhlich' 'spielerisch'

Akk-Stimme

ma ni ha - ger ma-ni, ger - ma³ni, ge ge ge

poco f *f* *poco f*

Bar-Stimme

am ha - am ha ger - ma-mi, ha-am ha - am,

molto f *poco f* *subito molto f*

* ab dem Zeichen die Intervalle (nicht die absoluten Tonhöhen) genau wiedergeben

Kl., Stimme

Husten Lachen 3 sim. 3 sim. Grunzen ordinäres Husten mit Nachklang Grunzen

o *o - ho* *o - ho* *o - ho* *o* *a* *o*

molto f *poco f* *sfz* *mf*

Akk-Stimme

3 *ge - ge - ge* 3 *ge - ge - ge - ge* 3 *ge* 3 *ge*

f *poco f* *sfz* *mf* *f* *sfz*

Bar-Stimme

ha - am *am* *am* *ha*

ff *molto ff*

härter im Klang etwas schrill ziemlich schrill hässlicher Stimmklang



Kl., Stimme

305 'vor Vergnügen' kreischendes Lachen 'höhnisches' Lachen 'plötzlich verunsichert'

a *ho - ho - ho* *ho* *o*

ff *molto f* *f* *subito mp*

Akk-Stimme

3 *ge - ge - ge - ge* 3 *ge - ge - ge*

mf *ff*

Bar-Stimme

knurrend 'wie ein wild gewordener Hund' in höchster Aggressivität die Augen aufs Publikum gerichtet verharret kurz, die gefletschten Zähne dem Publikum zeigend

g - r *a*

fff

Dirigent

subito halbes Tempo
♩=60

Kl., Stimme

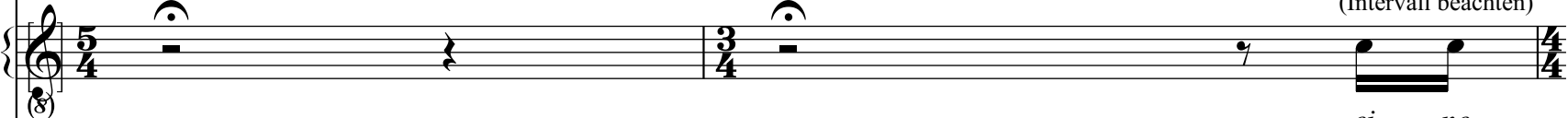


(lange Pause)

wenn kein Dirigent vorhanden ist,
trägt Klar ohne Weiteres den Text
des Dirigenten im Sitzen vor

(etwas lange)

Akk-Stimme



(lange Pause)

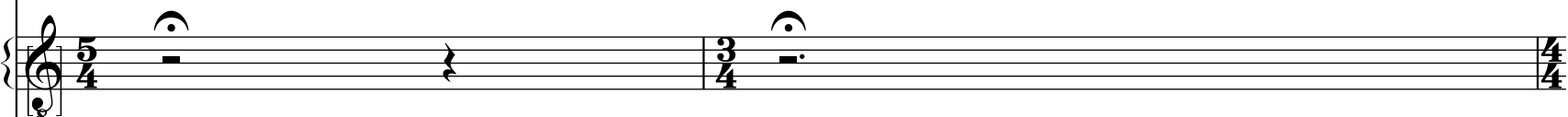
(etwas lange)

'mit angsterfüllter,
tränererstickter Stimme'

(Intervall beachten)

ei - ne
mf

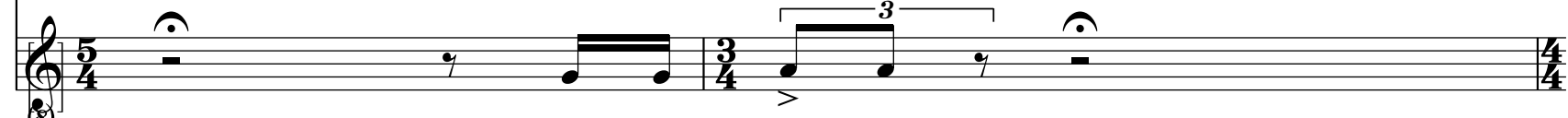
Bar-Stimme



(lange Pause)

(etwas lange)

Dirigent



wartet geraume Zeit, insbesondere wenn das Publikum unruig ist;
wendet sich dann, auf dem Stuhl sitzen bleibend, etwas langsam
dem Publikum zu, und wartet wieder geraume Zeit, unbeweglich
und traurigen Blickes in die Menge schauend. Dann nimmt er die
Hand an den Mund, schaut vor sich hin nach unten, richtet sich
dann etwas auf und sagt, leicht den Kopf schüttelnd:

(zum Publikum gewendet)

'traurig und schamerfüllt'

(etwas lange)

ei - ne Schan - de
mp

poco rall.

Kl. (B), gebl.

(nicht zu lange) 310

mit Instrument

Kl., Stimme

(nicht zu lange)

normal, aber intensiv gesprochen

fürs gan-ze deut-sche Volk.

f

r.H.

(nicht zu lange)

mit Instrument

Akk

(nicht zu lange)

LK., tonl.

l.H.

(nicht zu lange)

mf <

Akk-Stimme

(nicht zu lange)

normal, aber intensiv gesprochen

Schan-de

fürs gan-ze deut-sche Volk.

f

Bar-Stimme

(nicht zu lange)

'mit Wut und Abscheu', fast geschrien

normal, aber intensiv gesprochen

geflüstert

ei-ne Schan-de

fürs gan-ze deut-sche Volk.

sch_

molto f

Bar-Füße

(nicht zu lange)

Fst.

poco f

Dirigent

(nicht zu lange)

Beim Einsatz von Akk den Kopf heben 'wie erwachend'

"2"

ab hier wieder dirigieren!

etwas langsam
♩=56

a)

Kl. (B), gebl.

molto p *mp*

r.H. Akk

l.H.

Bar-Stimme

(Sprechstimme)

f p *de* *u*
mp *mf*

geflüstert, eingeatmet



b)

c)

Kl. (B), gebl.

mf *molto f* *mf*

r.H. Akk

l.H.

Bar-Stimme

(sim.) ord.

poco f *subito mp* *poco f* *mp* *subito f*

geflüstert

ein-geat-met

ge-spro-chen

stimmlos

f *f-f-f-f* *f-f-f* *f-f* *f* *molto f*

a) Kr, 169, 82 b) Kr, 121, 831 c) Kr, 119, 812

Kl. (B), gebl.

r.H. Akk

l.H.

Bar-Stimme

f *mp* *mf* *p*

poco f

subito molto f
mit Stimme

r *mp* *r* *be*

poco accel.

$\text{♩} = 60$

320

Kl. (B), gebl.

r.H. Akk

l.H.

Bar-Stimme

Bar-Hände, Zunge

a) 12 A

tonl. gebl. (Lst.)

Gis

M

(sim.) M

t.onl., Lst.

mf *mf* *f* *ff sfz* *mp*

ord.

LK, tonl.

immer SB

mp *f* *subito pp*

(stimmlos)

'fast wie ein Schrei'

str f *tr* *tr* *tr* *tr* *poco f* *tr* *tr* *tr* *tr* *mf* *subito f* *molto f*

a f

a) Kr, 120, 821

Teil 6
subito doppeltes Tempo

poco accel.
(drängend)

♩=120

Kl. (B), gebl.

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

Bar-Hände, Zunge

th *u* *un* *und* *wi*

ff *mf* *ff* *poco f*

Hkl (Handteller gegeneinander) Hkl (Fsp auf Handteller) sim. (Fsp auf Handteller)

ff *subito molto p*

325

f *mp* *molto f* *poco f*



Kl. (B), gebl.

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

Bar-Hände, Zunge

sfz *f*

poco f *mf* *poco f*

wird *subito da mp* *für* *da - für* *be-straft*

molto f *f* *ff*

Handteller gegen Handteller

rascher als zuvor, etwas rasch

$\text{♩} = 126$

Kl. (B), gebf.

mf *f* *subito p*

r.H. Akk

l.H.

subito mp

gesungen, ord.

Bar-Stimme

u *ma*

molto f

Bar-Hände, Zunge

molto f

poco rall.

330

Kl. (B), gebf.

subito f *mf* *f* *molto f*

Flz.

r.H. Akk

l.H.

sfz *poco f* *f* *molto f*

Bar-Stimme

'wie Geheul' (Falsett)

a *a*

ff *f*

Kl. (B), gebl.

r.H.
Akk

l.H.

Bar-Stimme

Bar-Hände, Zunge

mp *f* *p* *f* *p* *f*

subito *subito* *subito* *subito*

molto *molto* *molto* *molto*

mf *molto f* *ff* *f*

a *ni* *schim* *o* *to*

mf *molto f* *ff*

Hkl.
(Handteller gegen Handteller)

mf



subito wieder rasch, eher drängend

♩=126

Kl. (B), gebl.

r.H.
Akk

l.H.

Bar-Stimme

Bar-Hände, Zunge

Bar-Füße

ff *f* *più ff* *poco f*

subito *subito* *subito*

ff *subito f*

senza Vibr. *sim.*

o *o*

molto f *più f*

Hkl., sim.

mf

Fst.

subito mp

8va-----

Kl. (B), gebi.

5 5 *più ff* *subito mf* *mf* 3

(8)-----

r.H.

Akk

l.H.

mf

Bar-Stimme

(wie zuvor) 'wie Geheul'

to *ff*

Bar-Hände, Zunge

Wa (r. l.) *mp*

Bar-Füße

(Fst., sim.) *subito mf*

*
Die folgenden Takte sollen nicht nur akustisch sondern auch optisch-pantomimisch zum Ausdruck bringen, wie der Sänger allmählich 'wahnsinnig' wird und sich dabei zu zerstören beginnt. Deshalb dürfen Aktionen, die evtl. physische Beschädigung hervorrufen können, vorsichtiger und dafür stärker auf die optische Wirkung hin ausgeführt werden. Geschlagen wird-mit Ausnahme vom Ende der Aktion-mit der ganzen Handfläche, auf die Wangen jedoch nur mit der Vorderhand.

350

Kl. (B), gebf.

r.H.

Akk

l.H.

molto p

Bar-Stimme

nu, *a poco f* wi - nu *slach f* geflüstert mit Stimme

Bar-Hände, Zunge

Hkl Bru Wa Hkl

Bar-Füße

355

Kl. (B), gebf.

r.H.

Akk

l.H.

pp *molto pp* *pp*

Bar-Stimme

la - nu a - - - - nur Stimme

Bar-Hände, Zunge

Bru Wa Hkl *molto f* Wa

Bar-Füße

Kl. (B), gebl.

subito **f** *5* *gliss.* *3* *molto ff* *f* *molto f* *3* *gliss.*

r.H. *3* *AB*

Akk *GB* *BB* *subito ff* *subito molto p*

l.H. *subito ff* *subito molto p*

Bar-Stimme

fast Singstimme

'gerufen'

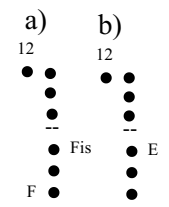
8 *wi - nu,* *ki poco f*

Bar-Hände, Zunge

Bru *3* *Wa* *3* *3* *f* *Sche* *3* *Wa* *Sche* *3* *Wa* *(l. r.)*

Bar-Füße

ff



360 *gliss.* *ff* *subito molto p* *poco*

Kl. (B), gebl.

r.H. Akk

l.H. *pp* *p*

Bar-Stimme

ki cha - ta - nu me - chal la -

più f *molto f*

Bar-Hände, Zunge

Sche Bru Wa Sche Bru Wa Bru Sche

f *mp*

Bar-Füße

Kl. (B), gebl.

subito schm. *f* subito *f* *mp* *poco f* *p* *più p*

sim. *mp* *poco f* *p* *più p*

sl. ord. *mp* *poco f* *p* *più p*

365 *mp* *poco f* *p* *più p*

ord. *mp* *poco f* *p* *più p*

sehr schm. *p* *più p*

äußerst schm. *p* *più p*

r.H. Akk

l.H.

molto p *mp*

Bar-Stimme

geflüstert, stimmlos

'emphatisch'

nu mal ke - nu ki fa - scha -

mf *f* *molto f*

Bar-Hände, Zunge

Bru Wa Bru Sche Bru Sche Bru Wa Sche Bru

mf *p* *poco f* *mf* *f* *mf* *f* *molto p* *mp* *molto f*

Bar-Füße

subito *poco f* *poco f*

Kl. (B), gebi.

etwas schm.

subito **f**

mf

(poss.)

subito **p**

immer t.r.

ord.

subito poco **f**

r.H.

Akk

l.H.

mf

subito **mp**

mf

Bar-Stimme

geflüstert mit Stimme

intensiv geflüstert, stimmlos

nu,

ki

mf

Bru

ki

mp

(Bru)

mo

mp

Sche

p

molto f

mit Faust (sim.)

ff

Bar-Hände, Zunge

Bar-Füße

370 'dolce' 'dolcissimo'

Kl. (B), gebbl.

r.H.

Akk

l.H.

subito molto *p* *pp* *più pp* *molto pp*

Bar-Stimme

'geheimnisvoll geflüstert' 'flehend'

chel *we* *so* *le* *ach* *a - ta*

subito f

Bar-Hände, Zunge

(Bru, sim.)

più ff *molto ff*

Bar-Füße

pp

a) $\bullet$ $\circ$
H $\bullet$ Cis
 $\circ$
 $\circ$
F $\bullet$

M

Kl. (B), gebl.

molto
f $\longrightarrow$ *mf* $\longrightarrow$ **ff** *molto*
f

ord. 3

375

r.H.
Akk

l.H.

ff *subito* *molto*
mp $\longrightarrow$ **f**

8va-----

8va-----

($\ominus$)

'aufschluchzend'
(bei beide Hände vor dem Mund)

Mund
geschlossen

Mund beim Einatmen
plötzlich öffnen (deutliches Luftgeräusch) und
sofort wieder schließen

Hände weg
von Mund

'resignativ'
(stimmlos, Atemstöße)

Bar-Stimme

8

a
mf $\longrightarrow$

('beb')

ho ho ho
mp

Bar-Hände,
Zunge

Bar-Füße

2/4

2/4

2/4

subito halbes Tempo

♩=63

rall.

Kl. (B), gebl.

r.H. Akk

l.H.

Bar-Stimme

setzt möglichst unauffällig eine Kippa auf

mp

p

mp

molto p

mf

molto f

subito f

Taste langsam heben

Tasten langsam heben

sehr langsam

(zum Bariton gewendet)

♩=40

tonl. geflüstert mit Mundstück im Mund

Kl. (B), gebl.

r.H. Akk

l.H.

Bar-Stimme

380

tonl. geb.

mp

f

Schan-de

(BW)

Taste langsam heben

SB (Tasten liegen lassen)

Lk, tonl., SB

8va ord.

Taste langsam drücken

mp

mf

mf

p

tonl. eingeatmet

ha

p

(poco)

(poco)

(poco)

etwas rascher

♩=44

'wütend',
zum Bariton gerichtet
wie zuvor

Kl. (B), gebf.

ei - ne Schan - de
molto f

Instrument zitternd 'vor Erregung'

(8) (Klangschwankungen durch Knie-Zittern, Tasten bleiben gedrückt wie notiert)

r.H.

Akk

l.H.

Akk-Stimme

geräuschhaft
einatmen

'gehechelt'

geräuschhaft einatmen
mit etwas Stimmklang

ha
mp

ha ha ha ha
mf

schaut zur
Klarinette
tonl.

schaut 'empört'
zum Akkordeon

abbrechen

Bar-Stimme

ha
mp

ho
mf

Bar-Füße

Teil 7

subito ziemlich rasch, immer drängend

♩ = 132

Klarinette immer 'mit starkem Ausdruck'

'erschrocken aufbegehrend'

Kl. (B), gebl. *f* *gliss.* *più f* *ff*
 r.H. *(8)* *'wie ein Aufschrei'*
 Akk *'abbrechen'*
 l.H. *(8)* *molto f* *subito f* *mf*
 Akk-Stimme
 Bar-Stimme ** 'äußerst erregt'*
Jit - ga - dal wejit ka - dasch schme ra - ba *be al - ma diw - ra chi ru te _ we jam - lich mal - chu - te be*
ff mf mp p
 Bar-Hände, Zunge *Hkl.* *ff*
 Bar-Füße *Fst.* *ff*

* nur die akzentuierten Laute deutlich, sonst undeutlich aber möglichst im Tempo sprechen

385

Kl. (B), gebl.

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

cha - je - chon u we - jo - mej - chon u - we cha - je - de - chol bet Jis - ra - el ba - a - ga -



'wie abgerissen'

Kl. (B), gebl.

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

la u - wi sman ka - riw we - im - ru

deutlicher

mf

drängend,
etwas rascher als zuvor
♩=134

Kl. (B), gebl.

mf

390

molto f

gliss.

r.H.

Akk

l.H.

f

subito mf

intensiv, möglichst deutlich

3

Bar-Stimme

je - he — schme ra - ba me - wo - rach le - a - lam u - l'al-mej al - ma - ja

molto f



Kl. (B), gebl.

molto f

r.H.

Akk

l.H.

3

fast gemurmelt, die akzentuierten Silben etwas deutlich

Bar-Stimme

jit - ba - rach we - jisch - ta - bach we - jit - pa - ar we - jit - ro - mam we -

molto p

395

Kl. (B), gebl.

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

jit - nas-se we-jit - ha-dar we - jit - a-le we-jit-ha-dar schme de-kud-scha Brich Hu.

mp

deutlicher

subito f



noch etwas rascher

♩=136

Kl. (B), gebl.

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

'wie ein Echo' zunehmend wie gemurmelt

Brich Hu le-e-la min kol bir-cha-ta we-schi-ra-ta tusch-be - cha-ta we-hä-chä-ma-ta

pp *mp* *pp* *mf* *mp* *p* *mp* *p*

Kl. (B), gebl.

400

mf

5

r.H.

Akk

l.H.

mp

mf

poco f

Bar-Stimme

deutlicher

'wie gerufen'

da-a-mi-ran be-al-ma we-im-ru we-im-ru

mp *subito f* *più f*

noch etwas rascher

$\text{♩} = 138$

Kl. (B), gebl.

405

molto p

3

mp

subito p

r.H.

Akk

l.H.

mp

mp

p

Bar-Stimme

durchaus deutlich

Hände an den Mund, 'wie ein Sprachrohr'

je-he-schla-ma ra-ba min schma-ja we-cha-jim a-lej-nu we-al kol Jis-ra-el we-im-ru we

mf *f* *ff*

noch rascher

♩=141

410

Kl. (B), gebf.

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

'verzweifelt gerufen' 'heiser, entsetzt' geht im Takt drei Schritte zurück,

im - ru____ we - im - ru möglichst lautlos

mp

subito mf

p

'melancholisch'

Kl. (B), gebf.

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

dann drei Schritte nach vorne, fast für sich gesprochen, undeutlich und mit gedämpfter Stimme

verbeugt sich nach links,

os - se scha - lom bim - ro - maw

p

poco f *subito p* *mp*

molto p *pp*

415

Kl. (B), gebl.

'wild'

subito molto *f*

'grob' (quasi Triller)

ff

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

verbeugt sich nach rechts und in die Mitte

hu ja-as-se scha-lom a-lej-nu we - al - kol Jis-ra-el

'apathisch', vor sich hingespochen

we - im-ru

'aufschluchzend' (Kopfstimme)

we -

p

pp

molto p

subito mf

420

Kl. (B), gebl.

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

ppp

'weinend'

Hand vor dem Mund, Kopfstimme

im - ru

p

im Ausdruck größten Grauens, die Hand an der Stirn und das Gesicht nach links zur Seite gerichtet (den Spielern und dem Publikum abgekehrt)

geflüstert

im - ru

pp

ziemlich rasch

♩=144

425

Kl. (B), gebl.

tonl. gebl.

mf

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

verharrt so regungslos

p

gliss.

* Im Folgenden immer stufenloses Glissando, ausgehend von der jeweiligen Ausgangsnote. Die ausnotierten Zwischenschritte dienen der besseren zeitlichen und räumlichen Orientierung.

Kl. (B), gebl.

sl. tonl. gebl. sl. tonl. Klp. gebl. tonl. gebl., tonl. Klp. gebl. sim. sim. nur Klp. 430 tonl. gebl. Zst. (etwas Ton) tonl. gebl. 3 3

mf *pp* *p*

r.H. *gliss.*

Akk

l.H. *pp*

Bar-Stimme verharzt immer regungslos in derselben Haltung

Kl. (B), gebl.

Zst. (etwas Ton) tonl. gebl. 3 tonl. gebl. 3 tonl. gebl., Klp. Zst. (etwas Ton) tonl. gebl. 3 tonl. gebl. 3 tonl. gebl., Klp. 435

mp *p*

r.H. *gliss.*

Akk *gliss.*

l.H. *molto p* *mf* *p*

Bar-Stimme verharzt immer regungslos in derselben Haltung

rall.

Kl. (B), gebl.

Zst. (etwas Ton) tonl. gebl. tonl. gebl., Klp. nur Klp. geräuschlos Mundstück abnehmen 440

poco f *p*

Kl. (B), gegr.

r.H. *gliss.*

Akk *gliss.*

l.H. *gliss.* *mp* *mf* *mp* *p* *mp*

Bar-Stimme verharzt immer regungslos in derselben Haltung

mäßig rasch, Tempo genau halten!

----- ♩=126 ohne Mundstück

batt. *mf* Hfl., Rr *sim.* (ohne Mdst. ins Rohr gebl.)

445

Kl. (B), gebl. *p* *subito f*

Kl. (B), gegr.

Kl., Füße *mp* *subito f*

r.H. *gliss.* BW *gliss.* BW

Akk

l.H. *p* *pp* *p* *mp* *mp* *gliss.*

Bar-Stimme verharnt noch regungslos

Tütr



batt. Hfl., Rr *sim.* tonl. gebl.

Kl. (B), gebl.

Kl. (B), gegr. *l.H. (nur optional)*

Kl., Füße *molto f* *più f* *meno f*

r.H. *gliss.* BW *gliss.* BW

Akk (klingend notiert)

l.H. *gliss.* *mf* *f* *8^{vb}*

Bar-Stimme wie erwachend, lässt langsam die Hand sinken, dreht sich in dieser Pose zur Türe und starrt mit wachsender Verwunderung auf dieselbe; verharnt so mit geöffnetem Mund.

Tütr Das Tempo von den Stumpfgeräuschen der Klarinette genau abnehmen! mittelgr. Filzschlägel, batt. gegen Saaltüre (von außen) *f* *più f*

* Sofern für die Aufführung keine Ton-bzw. Bild-Tonübertragungseinheit nach außerhalb des Saales vor die Saaltüre, auf die getrommelt wird, zur Verfügung steht, muss diese Saaltüre unbedingt einen Spalt geöffnet bleiben während der Aufführung, damit der Türtrommler alles von außen ungefähr mithören kann.

450 Zst. (etwas Ton) tonl. gebl. Zst. (etwas Ton) tonl. gebl. t.r. batt. Hfl., Rr sim. Zst. (etwas Ton) batt. Hfl., Rr tonl. (etwas gebl. Ton) batt. Hfl., Rr

Kl. (B), gebl.

Kl. (B), gegr.

(nur optional)

poco f

BW

r.H. *gliss.*

Akk

l.H. *f* *mf* *mp*

(8)

Bar-Stimme verharret so mit geöffnetem Mund

Tür *più f* *poco f* *mf* *f* *mf* *f*



Zst. (etwas tonl. Ton) gebl. batt. Hfl., Rr immer tonl. gebl.

455 Mundhöhle → weit → enger

Kl. (B), gebl.

Kl. (B), gegr.

molto f *f*

BW

r.H. *gliss.*

Akk

l.H. *gliss.* *molto f*

(8)

Bar-Stimme verharret unverwandt zur Tür starrend, mit geöffnetem Mund

Tür *molto f*

enge Mundhöhle 6

tonl. geb., Klp. 5 nur Klp. batt. Fs, Tonloch

sl., Klp. nur Klp. tonl. geb. 6

Kl. (B), geb. *mp* *p* *molto p* *p*

r.H. 'weich' *gliss.*

Akk

l.H. *molto p* *mp* *gliss.*

Bar-Stimme verharnt unverwandt zur Tür starrend, mit geöffnetem Mund

Tütr *mf* *mp* *mf*

batt. Fkn batt. mittl. Flzschl.



halbes Tempo ♩=63

Mundstück wieder aufsetzen

batt. Fs., Tonloch 3 nur Klp. 3

Kl. (B), geb. *molto p*

r.H. BW *gliss.*

Akk

l.H. *p*

Bar-Stimme verharnt unverwandt zur Tür starrend, mit geöffnetem Mund

Tütr *p*

batt. Fkn batt. Hfl. nimmt rasch gr. Flzschl.

(mit Mundstück geblasen)

sehr schm. gebl.

460

Kl. (B), gebl.

SB
(Tasten liegen lassen)

r.H.

Akk

l.H.

sfz

Bar-Stimme

verharrt unverwandt zur Tür starrend, mit geöffnetem Mund

Tütr

gr. Flzschl.

mf

pp

3

3

3

3

3

3

BW

BW

BW

BW

batt. Fsp.
(Tl.)

Kl. (B), gebl.

ppp

3

BW

r.H.

Akk

l.H.

pp

tonl., nur Klp.

pp

Bar-Stimme

verharrt unverwandt zur Tür starrend, mit geöffnetem Mund

Tütr

mittl. Flzschl, Stiele

mp

2/4

3/4

2/4

3/4

2/4

3/4

Kl. (B), gebl.

(nur) Klp. 5

tonl. gebl. 465

nur Klp. batt. salt. gedrückt lassen

tonl. gebl. 3

r.H. Akk

l.H. Akk

Bar-Stimme

verharrt unverwandt zur Tür starrend, mit geöffnetem Mund

Tür

mittl. Flschl., Stiel, rasch gerieben

mp

p

pp



Kl. (B), gebl.

'zart' tonl. gebl., Flz.

p

(immer tonl., Klp.) sim.

r.H. Akk

l.H. Akk

Bar-Stimme

lauscht aufmerksam in Richtung Türe

mp

molto p

subito mf

'wie zitternd'

'verzweifelt'

'bittend'

subito doppeltes Tempo

(ohne Instrument)
stoßweise eingeatmet

mit Instrument
nur Klp.

mit Ton gebl.,
schm.

sim.

470

nur Klp.

5

5

3

ha ha ha

mf

pp

126

Kl. (B), gebl.

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

lauscht aufmerksam in Richtung Türe



rall.

halbes Tempo

subito doppeltes Tempo

sofort accel.

sim.
sehr schm.

5

475

'zart'

nur Klp.

3

(>)

molto pp

molto p

63

126

Kl. (B), gebl.

r.H.

Akk

l.H.

Bar-Stimme

dreht vorsichtig den Kopf zum Bariton und betrachtet diesen aufmerksam

wendet langsam den Kopf zur Klarinette, dann, mit geschlossenem Mund, schaut rasch ins Publikum, öffnet dann staunend den Mund

ziemlich rasch
♩=144

Kl. (B), gebl.

ord. 480

subito *ff*

fff

bricht ab
nach Schrei
von Bariton

r.H.

Akk

l.H.

schaut
erschrocken
zum
Bariton

Bar-
Stimme

8

schaut sofort
erschrocken zur
Klarinette

'geschrien'

hält sofort die
Hand vor den
Mund und bricht
das Wort 'amen'
wie notiert ab

a

molto ff

Klar-Pantom.

lässt die Klarinette
sinken und schaut
erschrocken zum
Bariton

schaut immer
erschrocken zum
Bariton

Akk-Pantom.

sim.

schaut weiter
erschrocken zum
Bariton

bemerkt die Absicht des
Bariton und legt rasch und
leise das Instrument ab. Eilt
dann leise dem Bariton zu
Hilfe.

Bar-Pantom.

taumelt nach kurzem Zögern, die Hand
weiter vor dem Mund, kurz aufschluch-
zend, der Tür entgegen. Einige Schritte
davor hält er inne, nimmt die Hand vom
Mund und schaut, als ob er durch die
Tür hindurch sehen könnte und wie in
der Ferne etwas entdeckend. So ver-
harrt er mit wachsender innerer Be-
wegung.

geht plötzlich vollends auf die Tür zu und versucht sie
mehrmals vergeblich zu öffnen, indem er mit der Hand
dagegen drückt.

Diri-Pantom.

Falls ein Dirigent vorhanden, sitzt er bis quasi zum Schluss des Stückes wie
zuvor auf dem Stuhl mit dem Rücken zum Publikum, meist in die Partitur
vertieft, manchmal einen Blick auf die Spieler und ihr Tun werfend.

	Szene 4	Szene 5	Szene 6
Klar-Pantom.	schaut immer zum Bariton bzw. auf Akkordeon.	485 schaut unverwandt und ratlos auf das Geschehen an der Türe.	schaut unverwandt auf das Geschehen an der Türe.
Akk-Pantom.	weicht daraufhin etwas zurück, und verharrt kurz, hinter dem Bariton stehend, ratlos.	* geht plötzlich und entschlossen zur Türe und drückt sie weit auf. Die Türe bleibt so geöffnet bis zum Schluss.	folgt nach kurzem Zögern, aber viel langsamer, dem Bariton nach durch die Türe hinaus.
Bar-Pantom.	wehrt die Hilfe von Akkordeon mit einer Armbewegung ab.	betrachtet argwöhnisch das Tun von Akkordeon.,	und geht dann mit raschem Schritt, den Kopf zurückgeworfen und wie aufatmend, zur offenen Türe hinaus.



	Szene 7	Szene 8
Klar-Pantom.	schaut unverwandt und ratlos auf die Türe, dann auf Akkordeon.	betrachtet staunend die Handlungen von Akkordeon.
Akk-Pantom.	wartet kurze Zeit draußen (ohne im Saal gesehen zu werden), nimmt eine dafür bereit gestellte Flasche Kiddusch-Wein mit einem leeren Glas und betritt wieder den Saal, langsam und feierlich.	geht langsam und feierlich zu einem seitlich angebrachten, mit weißem Tuch bedeckten Tischchen. Stellt dort das leere Glas ab und füllt dieses ganz mit Kiddusch-Wein. Verlässt dann langsam und feierlich, die Weinflasche in der Hand, den Saal durch die offene Türe. Bleibt dann ebenfalls bis zum Schluss draußen.
Bar-Pantom.	bleibt bis zum Schluss draußen.	

* hinter der Türe wartet der Türtrommler und hilft beim Öffnen und Fixieren derselben, möglichst ohne vom Saal aus gesehen zu werden.

	Szene9	Szene10
Klar-Pantom.	schaut reglos, weiterhin auf seinem Stuhl sitzend, auf die Türe.	490 schaut jetzt auf den Türtrommler.
TüTro-Pantom.	ergreift hinter der Türe, vom Saal aus unsichtbar, ein auf einem Stab befestigtes zweiseitig beschriebenes Plakat, und wartet dann ziemlich lange. (Vorne auf dem Plakat: הפסקה , hinten: Pause)	tritt raschen Schrittes in den Saal, bis in die Mitte vors Publikum; hält beim He-reintreten das Plakat so, dass die eine Seite sofort gelesen werden kann (הפסקה). In der Mitte bleibt er kurz stehen, wendet sich rasch um 180°, so dass nun die Rückseite gelesen werden kann (Pause) und geht dann ebenso raschen Schrittes wieder aus dem Saal.
Diri-Pantom.	sitzt weiter auf seinem Stuhl, in die Partitur und manchmal auf die Klarinette bzw. auf die leeren Plätze von Akkordeon und Bariton blickend.	sitzt weiter auf seinem Stuhl, das Geschehen anhand der Partitur nachprüfend.



	Szene11	Szene12 (optional)
Klar-Pantom.	folgt sofort dem Türtrommler und verlässt, ohne einen Blick auf das Publikum zu werfen, den Saal. * *	
Diri-Pantom.	schaut nun dem Türtrommler nach, dann wieder in die Partitur; danach zur Tür und wieder in die Partitur (nicht zu lange, aber fürs Publikum auffällig)	dreht sich, weiter auf seinem Stuhl sitzend, mit fragender Miene um zum Publikum; steht nach kurzem Zögern auf und schreitet sinnend zur Tür. Auf halbem Weg dreht er sich rasch um, kehrt zurück und ergreift die Partitur. Dann, die Partitur unterm Arm, bleibt er plötzlich stehen, einen Zuschauer / Hörer wütend mit dem Blick fixierend. Er presst die Partitur an sich, geht einige Schritte in Richtung Türe, fixiert nochmals jenen Zuschauer / Hörer mit bösem Blick und verlässt nun rasch, die Partitur an sich gepresst, den Saal, so, als ob jener Zuschauer / Hörer ihm die Partitur (und die Geschichte, die sie erzählt) entwenden wollte.
	* ist kein Dirigent vorhanden, ist das Stück zu Ende und die Spieler betreten den Saal erst wieder nach der Pause, für die Wiedergabe eines anderen Musikstücks. Das Publikum sollte daher ohne Weiteres ebenfalls den Saal verlassen und pausieren. * * statt Szene 12 auszuführen kann hier auch der Dirigent den Saal verlassen, der Klarinette unmittelbar folgend.	Damit ist das Stück zu Ende. Die Spieler betreten den Saal erst wieder nach der Pause für die Wiedergabe des nächsten Musikstücks. Das Publikum sollte ohne Weiteres ebenfalls den Saal verlassen und pausieren.

FINE